

7МО4101

**Программа итогового экзамена по
дисциплине
«Иностранный язык» (профессиональный)
2023-2024 Осенний семестр
Преподаватель – Макишева М.К.**

**ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ
КОНТРОЛЬ**

**Правила проведения экзамена и
политика оценивания**

В целях успешной сдачи экзамена по
дисциплине
«Иностранный язык» (профессиональный)

студенту необходимо:

- тщательно изучить теоретические основы перевода и анализа текстов и статей по специальности в соответствии с пройденной программой;
- знать основы грамматической и лексической трансформации при переводе;
- изучить некоторые структурные и семантические особенности фразеологизмов в английском языке;
- уметь оперировать терминологическим минимумом на основе текстов по специальности;
- анализировать тексты по общественно – политической тематике, обращая внимание при переводе на слова с различным объемом значений в английском, казахском и русском языках;

Правила проведения экзамена:

1. Экзамен проводится по расписанию.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена.
3. Студенты должны изучить инструкции, размещенные в системе Univer на своей странице.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Во время экзамена действует запрет на использование дополнительных источников информации.
6. Процедуры «шифровки» и «дешифровки» проводятся в специально оборудованных аудиториях, снабженных камерой видеонаблюдения.
7. Аудитории, где проводятся экзамены снабжены видеокамерами.

Политика оценивания:

Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов
Оценивание осуществляется следующим
образом:

1 вопрос-----25 минут ----- 40 баллов

2 вопрос ——— 25 минут ——— 40 баллов

3 вопрос ——— 10 минут ——— 20 баллов

РУБРИКАТОР СУММАТИВНОГО ОЦЕНИВАНИЯ

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Критерий	«отлично», макс. в %	«хорошо» макс в %	«удов» макс в %	«неуд» макс в %
1.Чтение	40	30	20	10
	Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок	Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры, практически без нарушений нормы; допускается несколько фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл	Речь воспринимает ся достаточно легко, однако присутствуют необоснованн ые паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационн ых контурах; допускается от 5-7 фонетических ошибок, в том числе ошибки, искажающие смысл	Речь не воспринимаетс я из-за необоснованн ых пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационны х контуров, допущено большое количество фонетических ошибок
2.Говорени е	Лексико- грамматическое оформление речи, глубокое понимание текста. задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объёме (полно, точно и развернуто раскрыты все аспекты, указанные в задании).	Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующи е теме. Средства логической связи используются правильно.	Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная или заключительн ая фраза, имеются одно-два нарушения в использовани и средств логической	Отсутствие лексического материала, речь не воспринимаетс я из-за необоснованн ых пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационны х контуров

			связи	
3.Грамматика	использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.	использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.	имеются грубые грамматические ошибки.	большое количество грамматических ошибок
4.Перевод	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода, полное лексическое соответствие текста, эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного и публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для всего текста	Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала, отсутствие лексических соответствий для 10-20% текста, погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного и публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для 80-90% текста	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью, отсутствие лексических соответствий для 30-40% текста, отсутствие грамматических соответствий для 30-40% текста, соблюдение стилистических норм для	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение смысла содержания оригинала, отсутствие лексических соответствий для 70-100% текста, отсутствие грамматических соответствий для 70-100% текста, соблюдение стилистических норм менее чем для 30% текста.

			60-70% текста,	
--	--	--	-------------------	--

График проведения экзамена:

Согласно расписанию. Аудитории будут

указаны. Количество заданий в

экзаменационном билете:

Билет №

1. **Read, translate the given passage from the monograph from English into Kazakh/Russian**
2. **Analyze and comment on the Newspaper Article**
3. **Dwell upon the topic:**

Topics:

1. **Kazakhstan as a Member of the World community.**
2. **Kazakhstan and the issues of Regional Security.**
3. **Globalization: threat or opportunity?**
4. **The Role of International Organizations in Crisis Management**
5. **Hot Spots in the World**
6. **Worldwide Threats: Is it possible to shut them off?**
7. **The Role of Separate Groups of Countries and regional Organizations in crisismanagement.**
8. **The Interplay of Economics and politics**
9. **Geopolitical concepts of International relations**
10. **Political Mechanisms of Cooperation among states in Combating Terrorism**

Время на подготовку – 60 минут

По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия аттестует студентов. Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer (в течение 48 часов после проведения экзамена).

№	Используемая платформа	Форма проведения итогового контроля (экзамен)	Вид экзамена
1.	ИС Univer	Стандартный	Устный (offline)

Используемая литература и интернет ресурсы:

- . English for students of IR. Makisheva M.K., Karipbayeva G.A. Borisenko I.I., Evtoushenko L.I. English in International Instruments. Moscow, 2015
4. Kubyas L.N., Kudachkina I.V. English for experts in international relations: teaching manual, 2014, 554 p.
5. Cunningham S., Moor P. New Cutting Edge: Upper -Intermediate, Advanced: student's book, teacher's book, workbook. - Longman, 2013.
6. Jones, M. Straightforward. Upper-Intermediate: Student's Book, Workbook / Macmillan, 2013.
7. Clanfield, L. Global: Upper-Intermediate coursebook: textbook / Macmillan, 2013.
8. Yanitskaya. English in diplomacy, 2015.
9. Karipbayeva G.A., Makisheva M.K. English for Students of International Relations: educational manual, 100 p., 2020. <https://read.kz/book/show/3213.pdf>
10. Givental I.A. How to say it in English? Moscow, Flinta, Nauka, 2017.
11. The UN official website: <https://www.un.org/en/>
12. TED Talks: <https://www.ted.com>

13. CNN News: <https://edition.cnn.com>
14. BBC News: <https://www.bbc.co.uk>
15. English-Russian Online Dictionary: www.multitran.com/
16. English-Russian Online Dictionary: <https://www.lingvolive.com/en-us>
17. Collocation Online Dictionary: <http://www.ozdic.com>
18. Oxford Comprehensive Online Dictionary: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
19. Cambridge Comprehensive Online Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org>
20. www.business-english.com
21. www.better-english-test.com

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка П обуквенной системе	Цифрово й эквивале нт баллов	%-ное содержан ие	Оценка П о традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	Удовлетворительно
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	Неудовлетворительно
FX	0,5	25-49	
F	0	0-24	
I (Incomplete)	-	-	"Дисциплина не завершена" (Не учитывается привычислении GPA)

AU (Audit)	-	-	"Дисциплина прослушана" (Не учитывается привычислении GPA)
Атт.	-	30-60 50-100	"Аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)

Не атт.	-	0-29 0-49	"Не аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
R (Retake)	-	-	"Повторное изучение дисциплины" (Не учитывается при вычислении GPA)
R-разница	-	-	"Разница дисциплины по учебному плану" (Не учитывается при вычислении)

